Tech Line

iCR 11

Clock Radio & iPod Docking System

7734.042

Bedienungsanleitung; Seite 1

Mode d'emploi; page 15

Istruzioni d'uso; pagina 29

Clock-Radio & iPod-Docking System Tech Line iCR 11

Gratulation!

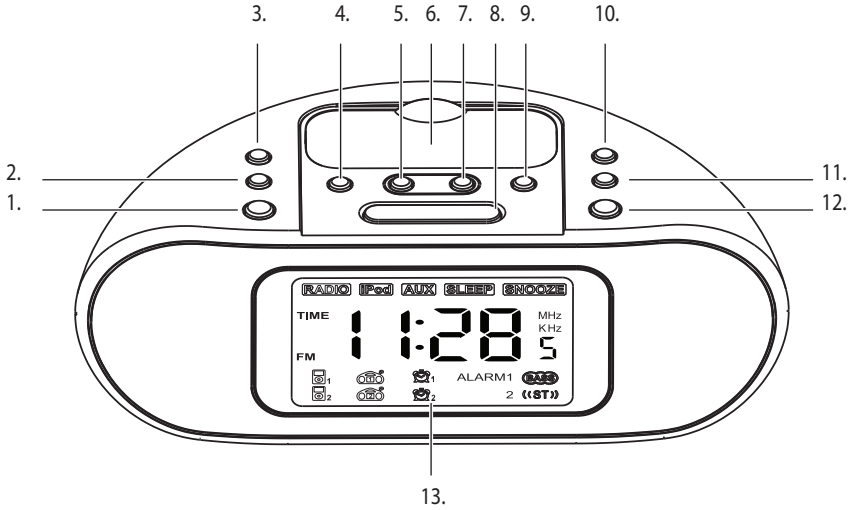
Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde.
Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.
Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise am Schluss der Anleitung genau zu beachten.

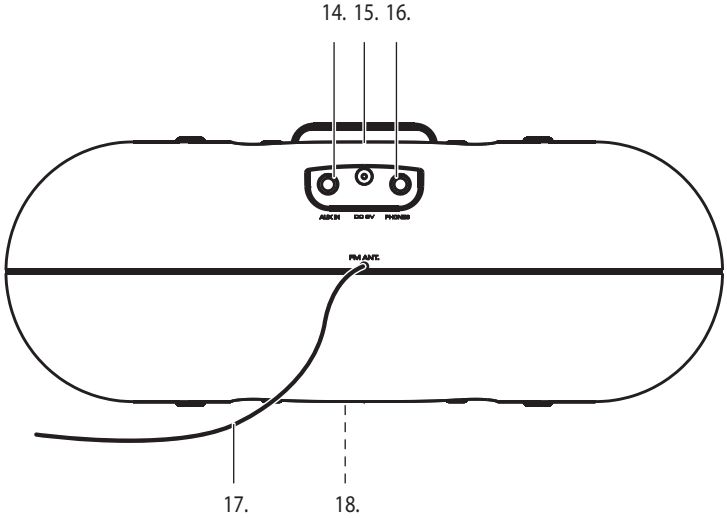
Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS:

1.	BEDIENELEMENTE	Gerät	Seite 2
		Fernbedienung	4
2.	VORBEREITUNG	Gerät aufstellen	6
		Stromanschluss	6
		Uhrzeit / Uhr stellen	6
		Weckfunktion / Weckzeit stellen (Timer)	7
3.	INBETRIEBNAHME	Gerät ein-/ausschalten	8
		Musikquelle wählen: Radio, iPod und AUX	8
		Lautstärke und Bass einstellen	8
		Radio-Betrieb	9
		Radio-Sender speichern	9
		Radio-Sender automatisch speichern	9
4.	ANSCHLÜSSE	iPod anschliessen	10
		AUX IN; externes Wiedergabegerät anschliessen	12
		Kopfhörer anschliessen	12
5.	FEHLFUNKTIONEN	Fehlfunktionen durch elektrostatische Entladungen	13
6.	ALLG. INFORMATIONEN	Pflege und Unterhalt	13
7.	TECHNISCHE DATEN		13
8.	ENTSORGUNG		13
9.	SICHERHEITSHINWEISE		14


3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
2.
1.
11.
12.
RADIO
iPod
AUX
SLEEP
SNOOZE
TIME
MHz
KHz
FM
ALARM1
2
13.


14.
15.
16.
AUX IN
DC 9V
PHONES
FM ANT.
17.
18.

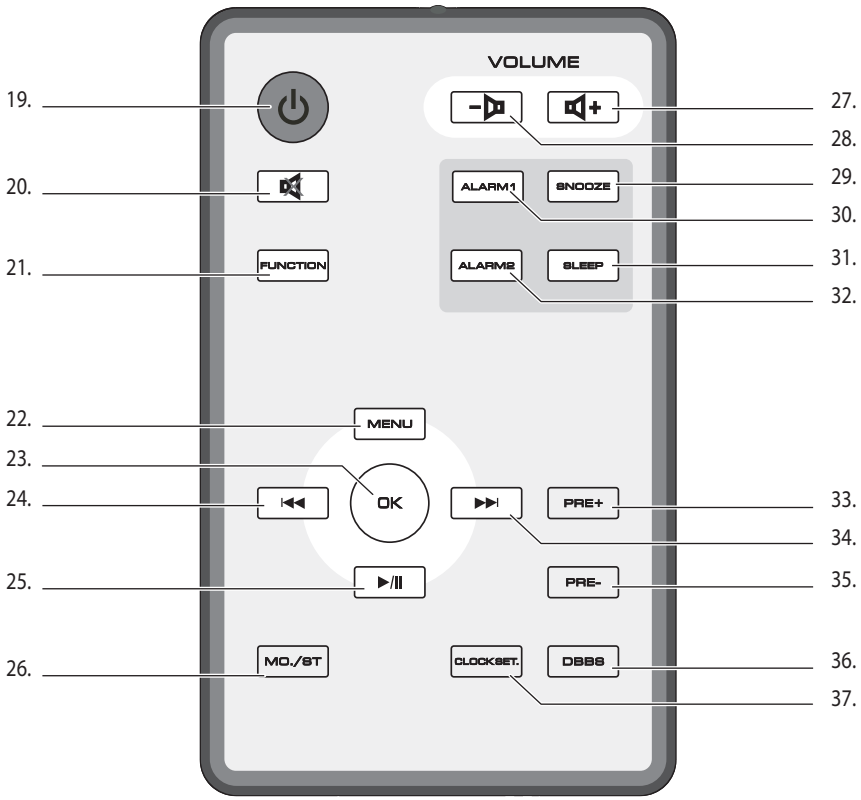
BEDIENELEMENTE

Vorderseite:

1.	▶II	Wiedergabe- und Pause-Taste (für iPod)
2.	FUNCTION	Umschaltung zwischen TUNER (=Radio), iPod und AUX
3.	MENU / STANDBY	Menu-Taste (iPod) / Ein-/Ausschalten (lange drücken)
4.	I◀◀	An Anfang von Stück springen (1x drücken), vorhergehendes Stück (mehrmals drücken) Rücklauf (Taste gedrückt halten)
5.	VOLUME –	Lautstärke leiser
6.	Dockingstation	Anschluss für iPod (Deckel öffnen)
7.	VOLUME +	Lautstärke höher
8.	SNOOZE/DIMMER	Schlummertaste für Weckradio/Displayhelligkeit einstellen
9.	▶▶I	Zum nächsten Stück springen Schneller Vorlauf (Taste gedrückt halten)
10.	UP / ALARM 2	Senderspeicher aufwärts blättern (Radio), aufwärts blättern (iPod) / Weckzeit 2 einstellen
11.	DOWN / ALARM 1	Senderspeicher abwärts blättern (Radio), abwärts blättern (iPod) / Weckzeit 1 einstellen
12.	MEMORY/CLOCK/ ENTER	Sender speichern (Radio) / Uhr stellen / Eingabe-Taste (iPod)
13.	LCD-Anzeige	

Rück- und Unterseite:

14.	AUX IN	Anschluss für externes Wiedergabegerät (z. B. Kassettengerät, MP3-Player) (S. 12)
15.	DC 9 V	Netzanschlussbuchse
16.	PHONES	Kopfhörerbuchse 3.5 mm
17.	UKW-Wurfantenne	
18.	Batteriefach	


VOLUME
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
FUNCTION
ALARM1
SNOOZE
ALARM2
SLEEP
MENU
OK
PRE+
PRE-
MO./ST
CLOCKSET.
DBBS

BEDIENELEMENTE

Fernbedienung:

19.	⏻	Ein-/Aus-Schalter (Standby)
20.	🔇	MUTE Stummschaltung (schaltet Ton aus und wieder ein)
21.	FUNCTION	Umschaltung zwischen TUNER (=Radio), iPod und AUX
22.	MENU	Menutaste für iPod
23.	OK	OK-Taste
24.	⏮	An Anfang von Stück springen (1x drücken), vorhergehendes Stück (mehrmals drücken)
25.	⏯	Wiedergabe- und Pause-Taste (für iPod)
26.	MO./ST	Mono-Stereo-Umschaltung
27.	🔊+	Lautstärke höher
28.	–🔊	Lautstärke leiser
29.	SNOOZE	Schlummertaste für Weckradio
30.	ALARM 1	Weckzeit 1 einstellen
31.	SLEEP	Einschlaf-Funktion (schaltet Gerät automatisch aus; in 10 Min.-Schritten einstellbar)
32.	ALARM 2	Weckzeit 2 einstellen
33.	PRE+	Senderspeicher aufwärts blättern / aufwärts blättern (iPod)
34.	⏭	Zum nächsten Stück springen
35.	PRE–	Senderspeicher abwärts blättern / abwärts blättern (iPod)
36.	DBBS	Dynamic Bass Boost System (Bassverstärkung)
37.	CLOCK SET./	Uhr stellen (Taste 3 Sek. gedrückt halten)
	MEMORY	Speichertaste für Radio (kurz drücken)

Deutsch

VORBEREITUNG

Sicherheitshinweise

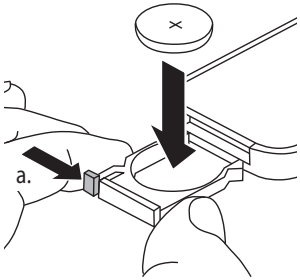
– Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise auf Seite 14.

Gerät aufstellen

– Gerät auf eine stabile Unterlage stellen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf Seite 14.
– Achten Sie darauf, dass nach oben mindestens 15 cm freier Raum für den iPod vorhanden ist.

Stromanschluss

– Mitgelieferten Netzadapter zuerst auf der Rückseite (von hinten gesehen) bei DC 9 V und dann an der Netzsteckdose (100-230 V) einstecken (kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt).
– Beim Ausstecken immer zuerst Netzadapter an der Netzsteckdose ziehen.
– Bei längerem Nichtgebrauch z.B. während den Ferien, immer Netzadapter ziehen (Stromsparen).
– **Fernbedienung**: Fernbedienung auf Tastatur legen. Deckel des Batteriefaches auf der Vorderseite öffnen (kleinen Hebel (a.) in die Mitte drücken und Batteriefach nach aussen ziehen. Batterie (CR 2025) einlegen (auf Polarität achten: «+» nach oben). Batteriefach wieder einsetzen.
– **Stützbatterien**: Auf der Unterseite des Gerätes Batteriefach öffnen und zwei Batterien (LR03 / AAA) einlegen (auf Polarität achten). Batteriedeckel wieder einsetzen. Bei einem Stromunterbruch bleiben jetzt Uhrzeit und Weckzeit gespeichert.



Uhrzeit / Uhr stellen

Die Uhrzeit wird mit der LCD-Anzeige (13.) angezeigt und muss bei der ersten Inbetriebnahme eingestellt werden.
– Um die Uhrzeit einzustellen, Gerät mit der «MENU / STANDBY»-Taste (3.) (oder ⏻ (19.) auf der Fernbedienung) ausschalten (mindestens 1 Sekunde lang drücken).
– Taste «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.) 3 Sekunden lang gedrückt halten. In der Anzeige leuchtet «24h».
– Mit «⏮»- oder «⏭»-Taste zwischen 24- oder 12 Std.-Anzeige wählen und mit Taste «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.) bestätigen. In der Anzeige erscheint 00:00 (die ersten beiden Ziffern blinken).
– Mit «⏮»- oder «⏭»-Taste die Stunde einstellen und mit Taste «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.) bestätigen. In der Anzeige erscheint z.B. 20:00 (die letzten beiden Ziffern blinken).
– Mit «⏮»- oder «⏭»-Taste die Minute einstellen und mit Taste «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.) bestätigen. In der Anzeige erscheint die eingestellte Uhrzeit, z.B. 20:15 und der Doppelpunkt blinkt.

Hinweise:
– Wird innert 5 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät den Zeiteinstellungs-Modus automatisch. Programmiervorgang wiederholen.
– Ohne Stützbatterien werden nach einem Stromausfall die Uhr- und Weckzeit gelöscht.

Weckfunktion / Weckzeit stellen (Timer)

Mit dem Timer kann das Gerät automatisch ein- und wieder ausgeschaltet werden.

- Gerät mit der «MENU / STANDBY»-Taste (oder der ⏻-Taste auf der Fernbedienung) ausschalten.
- Um die Weckzeit einzustellen Taste «DOWN / ALARM 1» (oder «ALARM 1» auf der Fernbedienung) 1 Sekunde lang drücken. In der Anzeige erscheint «ALARM 1» (die ersten beiden Ziffern blinken).
- Mit ▮◀◀ oder ▶▶▮ die Weckzeit-Stunde einstellen. Mit Taste «DOWN / ALARM 1» (11.) (oder (30.) auf der Fernbedienung) bestätigen. In der Anzeige erscheint z.B. 06:00 (die letzten beiden Ziffern blinken).

- Mit ▮◀◀ oder ▶▶▮ die Minute einstellen (z.B. 06:15) und mit Taste «DOWN / ALARM 1» (11.) bestätigen. In der Anzeige erscheint z.B. «15».
- Mit ▮◀◀ oder ▶▶▮ Wecklautstärke wählen (1- 32) und mit Taste «DOWN / ALARM 1» (11.) bestätigen. Die Weckzeit 1 ist jetzt eingestellt.
- Vorgang für Weckzeit 2 mit Taste «UP/ALARM 2» wiederholen.

Wecker und Weckmodus einschalten

- Taste «ALARM 1» (oder «ALARM 2») drücken; es wird die Weckzeit angezeigt.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste «ALARM 1» den Weckmodus wählen: Wecken mit Weckton 1, Radio oder iPod 1.
- Das Gerät schaltet sich zur gewünschten Zeit ein und startet mit einem Weckton, dem zuletzt gehörten Radiosender oder dem iPod. Nach Erreichen der Ausschaltzeit schaltet sich das Gerät wieder aus. Dieser Vorgang wird täglich wiederholt.

Wecker ausschalten

- Taste «ALARM 1» (oder «ALARM 2») drücken; es wird die Weckzeit und der Weckmodus angezeigt.
- Taste «ALARM 1» so oft drücken, bis die Symbole 1, und 1 erlöschen und die Uhrzeit wieder angezeigt wird. Der Wecker ist jetzt ausgeschaltet (die Weckzeit bleibt gespeichert).

Hinweise:

- Wird innert 5 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät automatisch den Programmiermodus.
- Nach einem Stromausfall wird die Weckzeit gelöscht.

Deutsch

INBETRIEBNAHME

Gerät ein-/ausschalten

- Das Gerät durch Drücken der «MENU / STANDBY»-Taste einschalten. Die Anzeige schaltet sich ein und anschliessend schaltet sich das Gerät in den zuletzt gewählten Zustand, z.B. Radio.
- Durch erneutes, langes (1 Sek.) Drücken der «MENU / STANDBY»-Taste Gerät wieder ausschalten. In der Anzeige wird die Uhrzeit angezeigt, z.B. 20:15.

Musikquelle wählen: Radio, iPod und AUX

- Durch wiederholtes Drücken der Taste «FUNCTION» (2.) kann zwischen den verschiedenen Musikquellen ausgewählt werden. Die Möglichkeiten:
  - **RADIO** = Radio-Betrieb
  - **iPod** = iPod-Betrieb
  - **AUX** = Wiedergabe von Gerät, das an die AUX IN-Buchse angeschlossen ist
- Die letzte Betriebsart wird beim Ausschalten gespeichert und nach dem Wiedereinschalten automatisch wieder eingestellt, z.B. Radio.

Lautstärke und Bass einstellen

- Mit den Tasten «VOLUME –/+» (oder – / + auf der Fernbedienung) kann die Lautstärke leiser oder lauter gestellt werden. Die Lautstärke wird gespeichert und beim Wiedereinschalten des Gerätes automatisch wieder eingestellt.
- Mit der Taste « » (20.; auf Fernbedienung) wird der Ton stummgeschaltet, z.B. während eines Telefonats (die Anzeige blinkt). Durch erneutes Drücken wird der Ton wieder eingeschaltet.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste «DBBS» (36.; auf Fernbedienung) kann die Bassverstärkung ein - oder ausgeschaltet werden (in der Anzeige erscheint im eingeschalteten Zustand das Symbol «BASS»).

Radio-Betrieb

- Gerät mit «MENU / STANDBY»-Taste (3.) (oder mit der «⏻»-Taste (19.) auf Fernbedienung) einschalten.
- «FUNCTION»-Taste so oft drücken, bis «RADIO» angezeigt wird.
- Bei UKW-Betrieb kann der Empfang von schwachen Signalen durch Ausrichten der UKW-Wurfantenne (17.) auf der Rückseite, verbessert werden.
- «⏮»- oder «⏭»-Taste während 2 Sekunden gedrückt halten, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Sobald ein Sender gefunden wird, haltet der Suchlauf an und Sie hören den Sender. In der Anzeige wird die Frequenz angezeigt, z.B. «FM 103.50». Bei Stereo-Sendern erscheint unten links in der Anzeige das Symbol ((ST)). Bei schwachem Signal kann der Stereo-Empfang rauschen. Schalten Sie in diesem Falle auf Mono (Taste «MO / ST» (26.) auf der Fernbedienung drücken).
- Durch erneutes Gedrückthalten der «⏮»- oder «⏭»-Taste wird der Sendersuchlauf neu gestartet.
- Durch kurzes Drücken der «⏮»- oder «⏭»-Taste, kann auch der Sender schrittweise abgestimmt werden (= manuale Abstimmung).

Radio-Sender speichern

- Sender suchen.
- Taste «MEMORY/CLOCK/ENTER» (12.) kurz drücken. In der Anzeige blinkt der erste, freie Speicherplatz, z.B. «C01».
- Mit den beiden Tasten «UP/ALARM 2» oder «DOWN/ALARM 1» den gewünschten Speicherplatz wählen, z.B. «C05» und mit «MEMORY/CLOCK/ENTER» (12.) bestätigen. Der Sender ist gespeichert.
- Um weitere Sender zu speichern, Vorgang wiederholen. Es können bis zu 30 Sender gespeichert werden.
- Mit den beiden Tasten «UP/ALARM 2» oder «DOWN/ALARM 1» (oder «PRE +/–» (33./35.) auf der Fernbedienung) kann durch den Speicher geblättert werden, um den gewünschten Sender zu hören.

Radio-Sender automatisch speichern

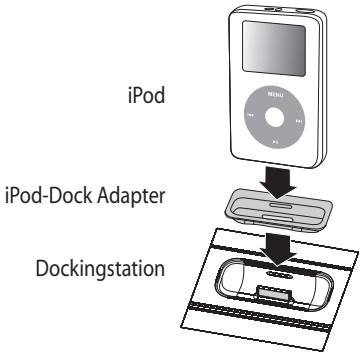
- Es ist auch möglich Sender automatisch speichern zu lassen.
- Taste «MEMORY/CLOCK/ENTER» (12.) mindestens 1 Sekunde lang drücken. Der automatische Suchlauf speichert die ersten 30 Sender automatisch ab.
- Mit den beiden Tasten «UP/ALARM 2» oder «DOWN/ALARM 1» (oder «PRE +/–» (33./35.) auf der Fernbedienung) kann durch den Speicher geblättert werden, um den gewünschten Sender zu hören.

ANSCHLÜSSE

iPod anschliessen

An den Radiowecker kann ein iPod*) für die Musikwiedergabe angeschlossen werden. Die Bedienung des iPod's kann auf drei Arten erfolgen: Am iPod selber, am Gerät oder mit der Fernbedienung. Folgende iPod's können verwendet werden:

– iPod's der 3.-, 4.- und 5.-Generation, iPod Video, iPod Photo, iPod Mini und iPod Nano (1.- und 2.- Generation).
– Vor der ersten Anwendung den passenden «iPod-Dock Adapter» in die Dockingstation (6.) einsetzen (schnappt ein). «iPod-Dock Adapter» sind als Apple®-Zubehör für die verschiedenen iPod's erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.
  Hinweis: iPod nie ohne «iPod-Dock Adapter» in Dockingstation stecken, da sonst die Kontakte des iPod's und der Dockingstation Schaden nehmen (keine Garantieansprüche).
– iPod bis zum Anschlag einschieben.



iPod-Wiedergabe starten/stoppen

– Gerät mit «MENU / STANDBY»-Taste (3.) (oder mit der «⏻»-Taste (19.) auf Fernbedienung) einschalten.
– «FUNCTION»-Taste so oft drücken, bis «iPod» angezeigt wird.
– Mit PLAY/PAUSE-Taste «▶II» (auf Gerät oder Fernbedienung) Wiedergabe starten. Auf dem iPod wird das momentan gespielte Stück angezeigt.
– Der iPod spielt bis zum Ende der Wiedergabeliste oder des Albums (je nachdem, was als letztes gespielt wurde).
– Mit PLAY/PAUSE-Taste «▶II» Wiedergabe unterbrechen. Durch erneutes Drücken weiterspielen.
– Mit der Stopp-Taste Wiedergabe stoppen.
– Mit der «MENU»-Taste (22.) (auf der Fernbedienung) kann im iPod auf das Hauptmenu zurückgeblättert werden.
– Mit der «UP/ALARM 2»-Taste oder «PRE+» auf der Fernbedienung kann im iPod-Menu aufwärts geblättert werden.
– Mit der «DOWN/ALARM 1»-Taste oder «PRE–» auf der Fernbedienung kann im iPod-Menu abwärts geblättert werden.
– Mit der «OK»-Taste (23.) auf der Fernbedienung kann im iPod-Menu ein Menüpunkt ausgewählt werden.

– Der iPod kann jederzeit aus dem Gerät entommen werden.

iPod-Titel auswählen

- Durch einmaliges Drücken der Taste «⏮» kann der aktuelle Titel neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Titeln zurückgeblättert werden.
- Mit der Taste «⏭» kann zu den nächsten Titeln geblättert werden.
- Werden die Tasten «⏮» oder «⏭» gedrückt gehalten, erfolgt schneller Rück- oder Vorlauf. Während des schnellen Rück-/Vorlaufs ist der Ton leiser geschaltet.
- Mit der «MENU»-Taste auf der Fernbedienung kann beim iPod um eine Menü-Ebene zurückgeblättert werden.

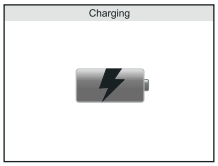
Deutsch

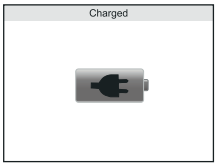
iPod und Weckfunktion

- Die Weckfunktion (s. Seite 7) erlaubt es sich mit dem iPod wecken zu lassen. Wählen Sie dazu das Lied, mit dem Sie geweckt werden möchten und stoppen den iPod mit der Stopp-Taste.

Ladefunktion

- Bei eingesetztem iPod wird automatisch der Akku geladen. In der iPod-Anzeige erscheint die normale Ladeanzeige.



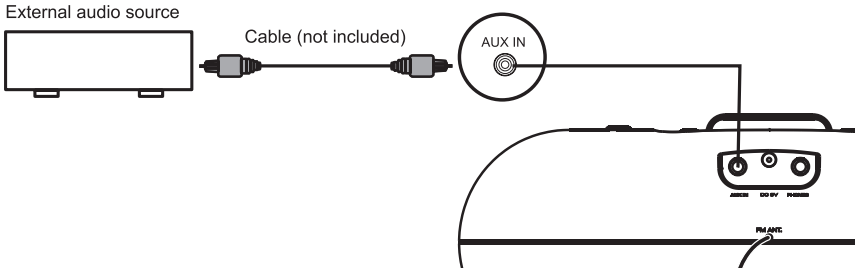


*) iPod ist ein eingetragenes Warenzeichen der Apple Inc.

AUX IN; externes Wiedergabegerät anschliessen

Es ist auch möglich von einem externen Wiedergabegerät (z.B. Kassettengerät, MP3-Player) Musik wiederzugeben. Es steht dazu auf der Rückseite ein AUX IN-Anschluss (3.5 mm) zur Verfügung:

– Externes Wiedergabegerät anschliessen.
– «FUNCTION»-Taste so oft drücken, bis **AUX IN** angezeigt wird.



Kopfhörer anschliessen

– Auf der Rückseite, befindet sich der Kopfhörer-Anschluss (16.).
  An diesem kann ein Stereokopfhörer mit Klinkenstecker (3.5 mm) angeschlossen werden.
– Vor dem Anschliessen des Kopfhörers Lautstärke reduzieren.
– Bei eingestecktem Kopfhörer werden die Lautsprecher des Gerätes automatisch ausgeschaltet.
– Um Hörschäden vorzubeugen, Lautstärke nicht zu laut einstellen.
– Bevor Sie den Kopfhörer wieder ausstecken, unbedingt Lautstärke reduzieren.

FEHLFUNKTIONEN

- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen.
- Um diese zu beseitigen, Gerät für einige Minuten vom Netz trennen (Netzadapter ziehen und falls eingesetzt, Batterien entfernen).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Pflege und Unterhalt

- Gehäuse mit einem weichen, sauberen und mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch reinigen.
- Nie Lösungsmittel wie Reinbenzin oder andere starke chemische Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Wichtig: Es dürfen keine Flüssigkeiten ins Innere des Gerätes gelangen.

TECHNISCHE DATEN

– Betriebsspannung	100-240 V
– Leistungsaufnahme	10 W
– Batterien (nicht im Lieferumfang)	Fernbedienung: 1 x CR2025 / Stützbatterien: 2 x LR03 / AAA

ENTSORGUNG

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte und Batterien nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).

SICHERHEITSHINWEISE

1. BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN – Bitte vor der Inbetriebnahme des Gerätes sämtliche Sicherheits- und Bedienungshinweise lesen.
2. BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN – Bitte Sicherheits- und Bedienungshinweise aufbewahren für den Fall, dass später etwas nachgeschaut werden muss.
3. WARNHINWEISE BEACHTEN – Bitte sämtliche Warnhinweise am Gerät und in der Bedienungsanleitung befolgen.
4. DEN ANWEISUNGEN FOLGEN – Bitte sämtlichen Bedienungshinweisen folgen.
5. WASSER UND FEUCHTIGKEIT – Bitte das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, z.B. neben einer Badewanne, einem Spülbecken, Waschbecken, Swimmingpool oder in einem feuchten Keller, verwenden. GEFAHR VON STROMSCHLAG, wenn das Gerät mit Wasser in Berührung kommt, bzw. reinfällt. In diesem Falle nicht nach dem Gerät greifen, sondern zuerst Netzstecker ziehen!
6. BELÜFTUNG – Gerät so aufstellen, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist und die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind. Gerät nie zudecken, nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem dicken Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche, oder an einem Ort mit ungenügender Luftzirkulation wie z.B. in einem Wandschrank aufstellen.
7. WÄRME – Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Warmluft-Austrittsöffnungen, Öfen oder anderen Wärme abstrahlenden Gegenständen (einschliesslich Verstärkern) aufstellen.
8. STROMVERSORGUNG – Bitte das Gerät nur an das Netz anschliessen, wie es in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät selbst vermerkt ist.
9. SCHUTZ DES NETZKABELS – Bitte das Netzkabel so verlegen, dass niemand darauf tritt und dass es nicht abgeklemmt werden kann durch Gegenstände, die darauf gelegt oder dagegen gestossen werden; besonders sollte auch darauf geachtet werden, dass das Kabel geräte- und steckdosenseitig sicher angeschlossen ist.
10. REINIGUNG – Bitte das Gerät nur gemäss Empfehlung reinigen.
11. NICHTGEBRAUCH – Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum hinweg, bitte den Netzadapter von der Steckdose trennen und Batterien aus dem Batteriefach und der Fernbedienung entfernen. Das Gerät kann nur durch Ziehen des Netzadapters komplett vom Stromnetz getrennt werden.
12. EINDRINGEN VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN – Bitte darauf achten, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch Öffnungen ins Gerät gelangen.
13. ZU REPARIERENDE BESCHÄDIGUNGEN – Das Gerät muss durch Fachleute repariert werden, wenn:
    - Netzkabel oder Netzadapter beschädigt sind.
    - Gegenstände oder Flüssigkeiten über Öffnungen ins Gerät gelangt sind.
    - das Gerät im Regen gestanden hat oder in Wasser gefallen ist.
    - das Gerät fallen gelassen oder das Gehäuse beschädigt worden ist.
    - das Gerät nicht ordnungsgemäss zu funktionieren scheint oder sich seine Leistung deutlich wahrnehmbar verändert hat.
14. WARTUNG – Bitte das Gerät nur so weit warten, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Sämtliche weiteren Wartungsarbeiten sollten durch Fachleute ausgeführt werden.

Radio réveil & station d'accueil iPod Tech Line iCR 11

Félicitations!

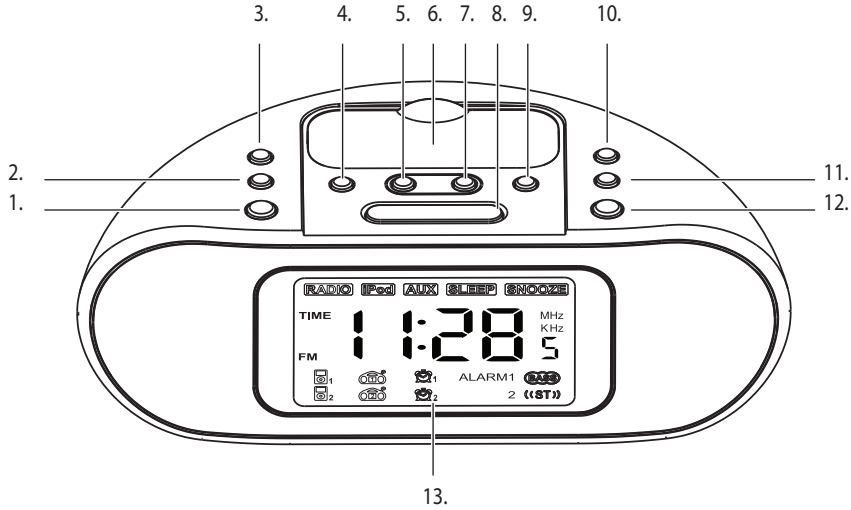
En achetant cet appareil vous venez d'acquérir un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin. Si vous en prenez soin, il vous rendra services pendant de nombreuses années. Cependant, avant la première mise en service, vous devez lire attentivement ce mode d'emploi et surtout respecter les consignes de sécurité qui se trouvent à la fin du mode d'emploi.

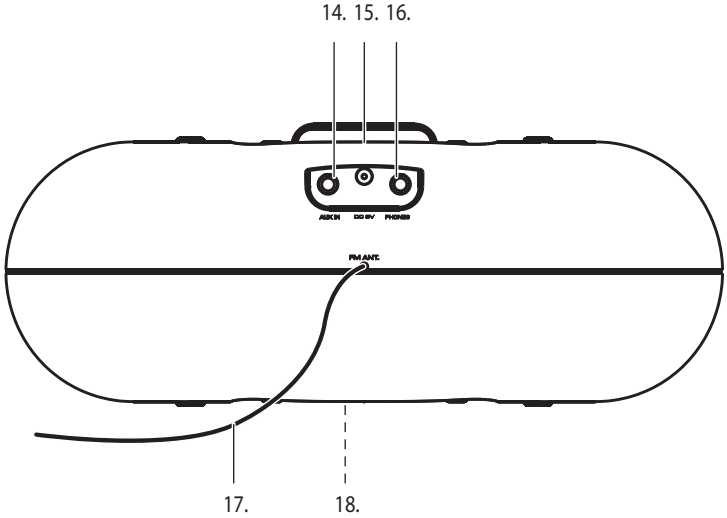
Les personnes qui n'ont pas pris connaissance du contenu de ce mode d'emploi, ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.

TABLE DES MATIÈRES:

1.	ELÉMENTS DE COMMANDE	Appareil	Page 16
		Télécommande	18
2.	PRÉPARATION	Installer l'appareil	20
		Branchement électrique	20
		Réglage de l'heure / horloge	20
		Fonction réveil / Réglage de l'heure de réveil (timer)	21
3.	MISE EN SERVICE	Allumer/Eteindre l'appareil	22
		Choisir la source sonore: radio, iPod et AUX	22
		Régler le volume et les basses	22
		Fonctionnement radio	23
		Mémoriser l'émetteur	23
		Mémorisation automatique de l'émetteur radio	23
4.	RACCORDEMENTS	Raccorder l'iPod	24
		AUX IN ; raccordement d'un appareil de lecture externe	26
		Brancher écouteurs	26
5.	PROBLÈMES	Mauvais fonctionnement dus aux décharges électrostatiques	27
6.	INFORMATIONS GÉNÉRALES	Entretien et maintenance	27
7.	DONNÉES TECHNIQUES		27
8.	ELIMINATION		27
9.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ		28

Français


3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
2.
1.
11.
12.
RADIO
iPod
AUX
SLEEP
SNOOZE
TIME
MHz
KHz
FM
ALARM1
2
ST
13.


14. 15. 16.
AUX IN
DC 9V
PHONES
FM ANT.
17.
18.

ELÉMENTS DE COMMANDE

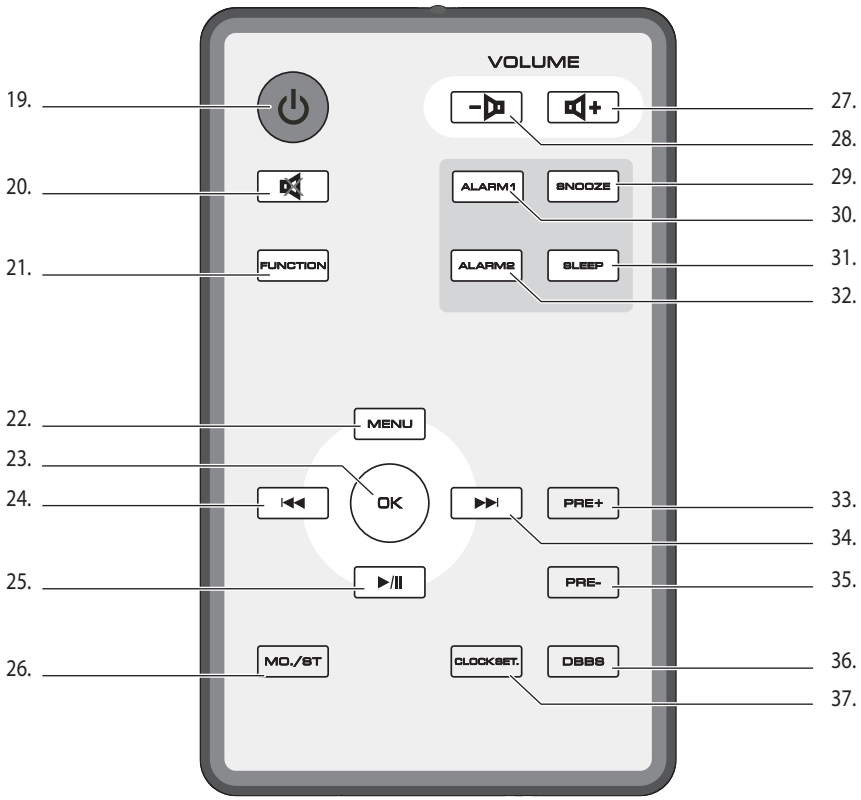
Avant:

1.	▶II	touche lecture et pause (pour iPod)
2.	FUNCTION	pour passer en modalité TUNER (=radio), iPod et AUX
3.	MENU / STANDBY	touche menu (iPod) / allumer / eteindre (appuyer longuement)
4.	I◀◀	retour au début du titre (appuyer 1 fois), au titre précédent (appuyer plusieurs fois) retour rapide (tenir touche enfoncée)
5.	VOLUME –	baisser volume
6.	Docking-Station	raccordement iPod (ouvrir le couvercle)
7.	VOLUME +	hausser volume
8.	SNOOZE/DIMMER	touche snooze pour radio réveil / réglage de la luminosité de l'écran
9.	▶▶I	aller au titre suivant avance rapide (tenir touche enfoncée)
10.	UP / ALARM 2	recherche émetteur vers l'avant (radio) / feuilleter classeur vers le haut (iPod) / réglage heure de réveil 2
11.	DOWN / ALARM 1	recherche émetteur vers l'arrière (radio) / feuilleter classeur vers le bas (iPod / réglage heure de réveil 1
12.	MEMORY/CLOCK/ ENTER	mémoriser émetteur (radio) / régler l'heure / touche enter (iPod)
13.	Ecran LCD	

Français

Arrière et dessous:

14.	AUX IN	prise pour appareils externe (ex. lecteur cassettes, lecteur MP3) (page 26)
15.	DC 9 V	prise raccordement électrique
16.	PHONES	prise écouteurs 3.5 mm
17.	Antenne pour OUC	
18.	Logement à pile	


VOLUME
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
FUNCTION
ALARM1
SNOOZE
ALARM2
SLEEP
MENU
OK
PRE+
PRE-
MO./ST
CLOCKSET.
DBBS

ELÉMENTS DE COMMANDE

Télécommande:

19.	⏻	interrupteur marche/arrêt (standby)
20.	🔇	MUTE pour couper ou activer le son
21.	FUNCTION	pour passer en modalité TUNER (=radio), iPod et AUX
22.	MENU	touche menu pour iPod
23.	OK	touche OK
24.	⏮	retour au début du titre (appuyer 1 fois), au titre précédent (appuyer plusieurs fois)
25.	⏯	touche lecture et pause (pour iPod)
26.	MO./ST	commutation mono-stéréo
27.	🔊+	hausser le volume
28.	–🔊	baisser le volume
29.	SNOOZE	touche snooze pour radio réveil
30.	ALARM 1	réglage heure de réveil 1
31.	SLEEP	fonction sleep (appareil s'éteint automatiquement; réglable de 10 minutes en 10 minutes)
32.	ALARM 2	réglage heure de réveil 2
33.	PRE+	recherche émetteur vers l'avant/ feuilleter classeur vers le haut (iPod)
34.	⏭	pour aller au morceau suivant
35.	PRE–	recherche émetteur vers l'arrière/ feuilleter classeur vers le bas (iPod)
36.	DBBS	Dynamic Bass Boost System (pour renforcer les basses)
37.	CLOCK SET./	pour régler l'heure (tenir enfoncée 3 secondes)
	MEMORY	touche mémoire pour radio (appuyer brièvement)

Français

PRÉPARATION

Consigne de sécurité

– Veuillez lire avant la mise en service les indications de sécurité à la page 28.

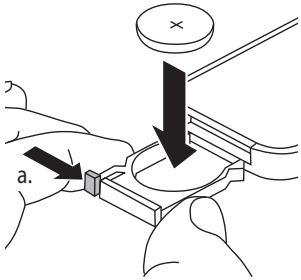
Installer l'appareil

– Poser l'appareil sur un support stable. Veuillez respecter les consignes de sécurité se trouvant sur la page 28.
– Veillez à ce qu'il y ait au moins 15 cm d'espace libre au dessus de l'appareil pour l'iPod.

Français

Branchement électrique

– Brancher l'adaptateur réseau fourni avec l'appareil d'abord à la prise DC 9 V située à l'arrière (vu de l'arrière) puis à la prise de courant (100-230 V) (contrôler si la tension de réseau est conforme à ce qui est inscrit sur sur la plaquette signalétique).
– Pour débrancher, débrancher tout d'abord l'adaptateur réseau de la prise de courant.
– En cas de non-utilisation prolongée, p. ex. pendant les vacances, toujours débrancher l'adaptateur réseau (économie d'énergie).
– **Télécommande**: retourner la télécommande sur son clavier. Ouvrir le logement à pile situé à l'avant (petit levier (a)), appuyer au milieu et faire sortir le logement à pile. Mettre une pile (CR 2025) (veiller à ce que la polarité: le «+» vers le haut) Refermer le logement à pile.
– **Piles auxiliaires**: ouvrir le logement à piles situé en dessous et placer deux piles (LR03 / AAA) (respecter la polarité). Remettre le couvercle du logement à piles. En cas de coupure de courant, le réglage de l'horloge et de l'heure de réveil restent mémorisés.



Régler l'horloge / régler l'heure

L'heure s'affiche sur l'écran LCD (13) et doit être réglée lors de la première mise en service.
– Pour régler l'heure, éteindre l'appareil avec la touche «MENU / STANDBY» (3) (ou ⏻ (19) de la télécommande (enfoncée au moins pendant 1 seconde).
– Maintenir la touche «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12) enfoncée pendant 3 secondes. «24h» s'affiche sur l'écran.
– Avec la touche «⏮»- ou «⏭» choisir l'affichage entre 24 ou 12 heures et confirmer avec la touche «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12). 00:00 s'affiche sur l'écran (les deux premiers chiffres clignotent).
– Avec la touche «⏮»- ou «⏭» régler l'heure et confirmer avec la touche «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12). Par ex. 20:00 s'affiche sur l'écran (les deux dernières chiffres clignotent).
– Avec la touche «⏮»- ou «⏭» régler les minutes et confirmer avec la touche «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12). L'heure réglée, par ex. 20:15 s'affiche sur l'écran et le deux-points clignote.

Informations:
– Si en l'espace de 5 secondes aucune touche n'est appuyée, l'appareil quitte automatiquement le mode de réglage de l'heure. Répéter le processus de programmation.
– Sans piles auxiliaires et après une coupure de courant, l'heure est effacée.

Fonction réveil / Réglage de l'heure de réveil (timer)

Grâce au timer, l'appareil peut s'allumer ou s'éteindre automatiquement.

- Eteindre l'appareil en appuyant sur la touche «MENU / STANDBY» (ou la touche ⏻ de la télécommande).
- Appuyer 1 seconde sur la touche «DOWN / ALARM 1» (ou «ALARM 1» de la télécommande) pour régler l'heure de réveil. Sur l'écran apparaît «ALARM 1» (les deux premiers chiffres clignotent).
- Régler l'heure avec la touche ▮◀◀ ou ▶▶▮. Confirmer en appuyant sur la touche «DOWN / ALARM 1» (11) (ou «ALARM 1» de la télécommande). Sur l'écran apparaît par ex. 06:00 (les deux derniers chiffres clignotent).

- Régler les minutes avec la touche ▮◀◀ ou ▶▶▮ (par ex. 06:15) et confirmer avec la touche «DOWN / ALARM 1» (11). Sur l'écran apparaît par ex. «15».
- Sélectionner le volume (de 1 à 32) avec la touche ▮◀◀ ou ▶▶▮ et confirmer avec la touche «DOWN / ALARM 1» (11). L'heure de réveil 1 est réglée.
- Répéter l'opération pour l'heure de réveil 2 avec la touche «UP/ALARM 2».

Allumer le réveil et la modalité de réveil

- Appuyer sur la touche «ALARM 1» (ou «ALARM 2»); l'heure de réveil s'affiche.
- Appuyer de façon répétée sur la touche «Alarm 1» pour sélectionner la modalité: réveil avec sonnerie, radio ou iPod.
- L'appareil s'allume à l'heure désirée et on entend une sonnerie, le dernier émetteur radio écouté ou l'iPod. Puis une fois le temps de réveil écoulé, l'appareil s'éteint. Le processus se répète tous les jours.

Désactiver la fonction réveil

- Appuyer sur la touche «ALARM 1» (ou «ALARM 2»); l'heure de réveil et la modalité s'affichent.
- Appuyer sur la touche «ALARM 1» jusqu'à ce que le symbole, et s'effacent et que l'heure de l'horloge s'affiche à nouveau. La fonction réveil est désactivée (l'heure de réveil reste mémorisée).

Recommandations:

- Si pendant 5 secondes on appuie sur aucune touche, l'appareil quitte automatiquement le mode de programmation.
- Après une coupure de courant l'heure de réveil est effacée.

Français

Allumer/Eteindre l'appareil

- Allumer l'appareil en appuyant sur la grande touche «MENU / STANDBY». L'écran s'allume et l'appareil s'allume sur la fonction sélectionnée lors de la précédente utilisation, par exemple, radio.
- En appuyant une nouvelle fois sur la touche «MENU / STANDBY» (1 seconde) on éteint de nouveau l'appareil. L'heure s'affiche, par ex. 20:15.

Sélectionner la source sonore: radio, iPod et AUX

- En appuyant de manière répétée sur la touche «FUNCTION» (2) il est possible de choisir entre les différentes sources sonores. Les possibilités sont:
  - **RADIO** = fonctionnement radio
  - **iPod** = fonctionnement iPod
  - **AUX** = lecture depuis un appareil raccordé à la prise AUX IN
- Le dernier mode de fonctionnement est enregistré lorsque l'appareil est éteint et se remet automatiquement en marche lorsque l'appareil est à nouveau allumé, par exemple radio.

Régler le volume et les basses

- Avec le régulateur «VOLUME –/+» (ou – / + sur la télécommande), on peut hausser ou baisser le volume. Le volume sonore est mémorisé et reproduit au même niveau lorsqu'on allume à nouveau l'appareil.
- Avec la touche « » (20 sur la télécommande), le son est coupé, par ex. pendant une conversation téléphonique (l'affichage clignote). En appuyant une nouvelle fois sur la touche, le son est à nouveau réactivé.
- En appuyant de manière répétée sur la touche «DBBS» (36 sur la télécommande) on peut renforcer ou éteindre les basses (si activées, «BASS» s'affiche sur l'écran).

Fonctionnement de la radio

- Allumer l'appareil avec la touche «MENU / STANDBY» (3) ou avec la touche «⏻» (19) sur la télécommande.
- Appuyer sur la touche «FUNCTION» plusieurs fois jusqu'à ce que «RADIO» s'affiche.
- Lors du fonctionnement sur FM, la réception de signaux faibles peut être améliorée en orientant l'antenne pour FM (17) à l'arrière.
- Maintenir la touche «⏮» ou «⏭» enfoncée pendant 2 secondes pour démarrer la recherche de la fréquence optimale de réception. Dès qu'un émetteur est trouvé, la détection des émetteurs s'arrête et vous entendez l'émetteur. La fréquence s'affiche sur l'écran, par ex.»FM 103.50». Avec les émetteurs stéréo le symbole ((ST)) apparaît en bas et à gauche de l'écran. Lorsque le signal est faible, la réception stéréo peut grésiller. Dans ce cas, passez en MONO (appuyer sur touche «MO / ST» (26) de la télécommande).
- En maintenant une nouvelle fois la touche «⏮» ou «⏭» enfoncée, la recherche de la fréquence optimale de réception est à nouveau lancée.
- En appuyant brièvement sur la touche «⏮» ou «⏭» il est possible d'effectuer le réglage de manière progressive (= réglage manuel).

Français

Mémoriser émetteur radio

- Chercher l'émetteur.
- Appuyer brièvement sur la touche «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12) La première place mémoire libre, par exemple «C01» clignote sur l'écran.
- Avec les deux touches «UP/ALARM 2» ou «DOWN/ALARM 1» choisir la place mémoire désirée, par ex. «C05» et confirmer avec la touche «MEMORY/CLOCK/ENTER» (12). L'émetteur est mémorisé.
- Pour mémoriser d'autres émetteurs répéter la procédure. Il est possible de mémoriser jusqu'à 30 émetteurs.
- Avec les deux touches «UP/ALARM 2» ou «DOWN/ALARM 1» (ou «PRE +/–», 33/35 sur télécommande), il est possible de feuilleter la mémoire pour écouter l'émetteur souhaité.

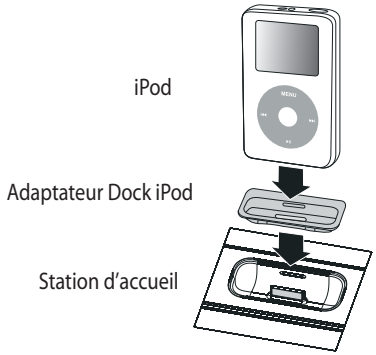
Mémorisation automatique de l'émetteur radio

- Il est aussi possible de mémoriser automatiquement l'émetteur radio.
- Appuyer sur la touche «MEMORY/CLOCK/ENTER» (12) pendant au moins 1 seconde. La recherche automatique est lancée et l'appareil mémorise automatiquement les 30 premiers émetteurs.
- Avec les deux touches «UP/ALARM 2» ou «DOWN/ALARM 1» (ou «PRE +/–», 33/35 sur télécommande), il est possible de feuilleter la mémoire pour écouter l'émetteur souhaité.

Raccordement de l'iPod

Il est possible de brancher un iPod*) à l'appareil pour entendre la musique. La commande de l'iPod peut s'effectuer de trois façons différentes: par l'iPod lui-même, à travers l'appareil de base ou à l'aide de la télécommande. Il est possible d'utiliser les iPod suivants:

- iPod de la 3è, 4è et 5è génération, iPod Vidéo, iPod Photo, iPod Mini et iPod Nano (1ère et 2è génération).
- Avant la première utilisation, insérer l'«iPod Dock-Adapter» dans la station d'accueil (6) (il s'encastre). Les «iPod Dock-Adapter» sont disponibles en tant qu'accessoires Apple® et ne sont pas fournis avec l'appareil. **Recommandation**: ne pas placer directement l'iPod dans la station d'accueil sans un adaptateur, car cela pourrait endommanger les contacts de l'iPod et ceux de la station d'accueil (perte de la garantie).
- Enfoncer l'iPod à fond.



Démarrer / arrêter la lecture iPod

- Allumer l'appareil avec la touche «MENU / STANDBY».(3) ou avec la touche «⏻» (19) sur la télécommande.
- Allumer l'iPod en appuyant de façon répétée sur la touche «FUNCTION».
- Démarrer la lecture à l'aide de la touche «▶II» (sur l'appareil ou sur la télécommande). Le titre lu s'affiche sur l'iPod.
- L' iPod lit tous les titres jusqu'à la fin de la liste ou de l'album (selon ce qui a été reproduit en dernier).
- Interrompre la lecture à l'aide de la touche «▶II». Appuyer à nouveau pour la redémarrer.
- Arrêter la lecture à l'aide de la touche stop.
- Avec la touche «MENU»(22) (de la télécommande) on peut feuilleter le menu principal de l'iPod.
- Avec la touche «UP/ALARM 2» ou avec la touche «PRE+» de la télécommande, on peut feuilleter le menu de l'iPod vers l'avant.
- Avec la touche «DOWN/ALARM 1» ou avec la touche «PRE–» de la télécommande, on peut feuilleter le menu de l'iPod vers l'arrière.
- On peut sélectionner un point du menu de l'iPod à l'aide de la touche «OK» (23) de la télécommande.

- On peut retirer l'iPod de l'appareil à tout moment.

Sélectionner la lecture d'un titre sur l'iPod

- En appuyant une fois sur la touche «⏮» il est possible de relire le titre qui vient d'être lu. En appuyant de façon répétée on peut retourner à un des titres précédents.
- Avec la touche «⏭» on peut aller au titre suivant.
- En maintenant la touche «⏮» ou «⏭» enfoncée, on effectue une avance ou un recul rapide. Pendant l'avance ou le recul rapide le volume du son est bas.
- Avec la touche «MENU» sur la télécommande, on peut retourner à un niveau précédent du menu de l'iPod.

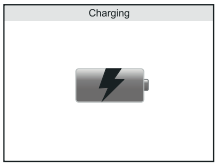
iPod et fonction réveil

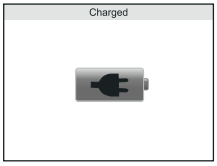
- La fonction réveil (voir page 21) permet de se faire réveiller au moyen de l'iPod. Sélectionner la chanson avec laquelle vous désirez être réveillée et appuyer sur la touche stop.

Français

Fonction recharge

- Une fois l'iPod inséré, l'accumulateur se recharge automatiquement. Le symbole de recharge habituel s'affiche sur l'écran de l'iPod.



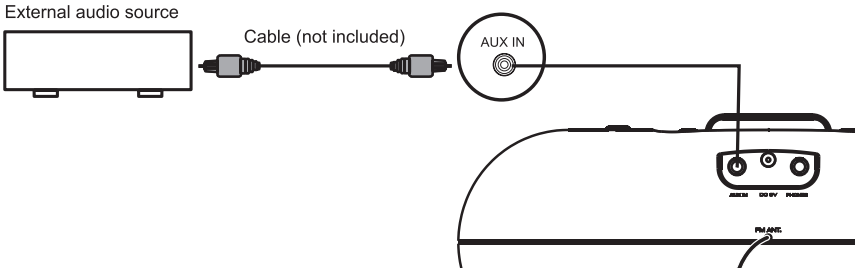


*) iPod est une marque déposée de Apple Inc.

AUX IN; raccordement d'un appareil de lecture externe

Il est également possible de lire de la musique depuis un appareil de lecture externe (par ex. lecteur de cassette, lecteur MP3). A l'arrière, il y a une prise AUX IN (3.5 mm) prévue à cet effet.

– Raccorder l'appareil de lecture externe.
– Appuyer sur la touche «FUNCTION» jusqu'à ce que **AUX IN** s'affiche.



Raccordement des écouteurs

– A l'arrière de l'appareil se trouve la prise pour écouteurs (16). On peut y brancher des écouteurs stéréo avec fiche jack (3.5 mm).
– Réduire le volume avant de raccorder les écouteurs.
– Une fois les écouteurs raccordés, les hauts-parleurs de l'appareil sont automatiquement éteints.
– Pour prévenir tout trouble auditif, ne pas trop hausser le volume.
– Avant de débrancher les écouteurs, réduire absolument le volume.

Français

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

- Des décharges électrostatiques peuvent engendrer des perturbations au niveau du fonctionnement.
- Pour les éliminer, débrancher l'appareil du réseau pendant quelques minutes (débrancher l'adaptateur réseau, puis le rebrancher et retirer les piles).

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Soin et entretien

- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon doux, propre et légèrement humide.
- Ne jamais utiliser de solvant, d'essence ou tout autre produit chimique fort, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Important: aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.

Français

DONNÉES TECHNIQUES

Tension du réseau	100 -240 V
Puissance	10 W
Piles (non fournies avec l'appareil)	télécommande: 1xCR2025 / piles auxiliaires 2 x LR03 / AAA

ELIMINATION

- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.
- Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.
- Ne pas jeter l'appareil ni les piles dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. LIRE LE MODE D'EMPLOI – Veuillez lire les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en marche.
2. CONSERVER LE MODE D'EMPLOI – Veuillez conserver les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement si besoin est.
3. RESPECTER LES AVERTISSEMENTS – Veuillez respecter les avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.
4. SUIVRE LES INSTRUCTIONS – Veuillez suivre les conseils d'utilisation.
5. EAU ET HUMIDITE– Veuillez ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un réservoir d'eau, par ex. : à côté d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo, d'une piscine ou dans une pièce très humide. RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE si l'appareil entre en contact avec l'eau. Dans ce cas, ne pas toucher l'appareil et le débrancher immédiatement.
6. VENTILATION – Installer l'appareil de façon à ce qu'il bénéficie d'une ventilation suffisante et que les prises d'air ne soient pas couvertes. Ne jamais couvrir l'appareil, ne pas le mettre sur un lit, un canapé, un gros tapis ou toute autre surface du genre, susceptible d'obstruer les aérations, ni dans un lieu où la ventilation serait insuffisante, par ex. : sur une étagère ou dans un placard.
7. CHALEUR – Veuillez ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par ex.: un radiateur, une sortie d'air chaud, un four ou tout autre objet diffusant de la chaleur (y compris les amplificateurs).
8. ALIMENTATION – Veuillez raccorder l'appareil au courant strictement en conformité avec les instructions figurant dans le mode d'emploi et sur l'appareil.
9. PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION – Veuillez disposer le cordon d'alimentation de façon à ce que personne ne puisse marcher dessus et qu'il ne risque pas d'être débranché par un objet posé sur ou à côté de l'appareil. Vérifiez soigneusement que le cordon est bien relié à l'appareil et à la prise de courant.
10. NETTOYAGE – Veuillez nettoyer l'appareil uniquement selon les recommandations du fabricant.
11. NON UTILISATION – Veuillez débrancher l'adaptateur réseau de la prise de courant et retirer les piles lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une longue période. L'appareil n'est réellement éteint que lorsque l'adaptateur réseau est débranché.
12. INTRODUCTION D'UN CORPS ETRANGER OU D'UN LIQUIDE – Veuillez vous assurer qu'aucun objet et/ou liquide ne puisse pénétrer dans l'appareil à travers les orifices.
13. REPARATIONS – L'appareil doit être réparé par un spécialiste si:
    - le cordon d'alimentation ou l'adaptateur réseau sont endommagés.
    - les objets ou des liquides sont entrés dans l'appareil.
    - l'appareil a été exposé à la pluie ou s'il est tombé dans l'eau.
    - l'appareil est tombé ou si le corps en a été endommagé.
    - l'appareil ne semble pas fonctionner correctement ou si ses performances sont sensiblement modifiées.
14. ENTRETIEN – Veuillez procéder à l'entretien de l'appareil comme indiqué dans le mode d'emploi. Toute autre intervention doit être effectuée par un spécialiste.

Clock-radio & iPod-Dock Tech Line iCR 11

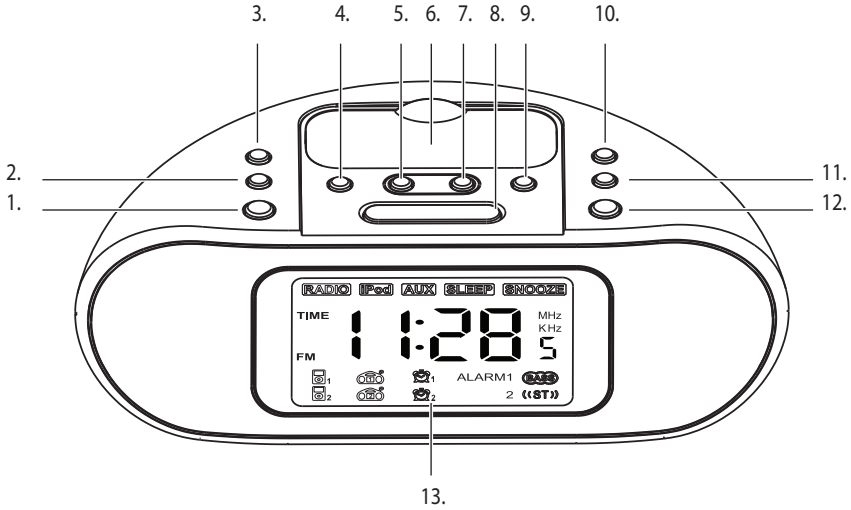
Congratulazioni!

Con questo apparecchio avete acquistato un prodotto di qualità che è stato realizzato con la massima cura. Vi garantirà anni di ottime prestazioni, se viene gestito correttamente. Prima di mettere in funzione l'unità, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni di sicurezza contenute alla fine di questo manuale.

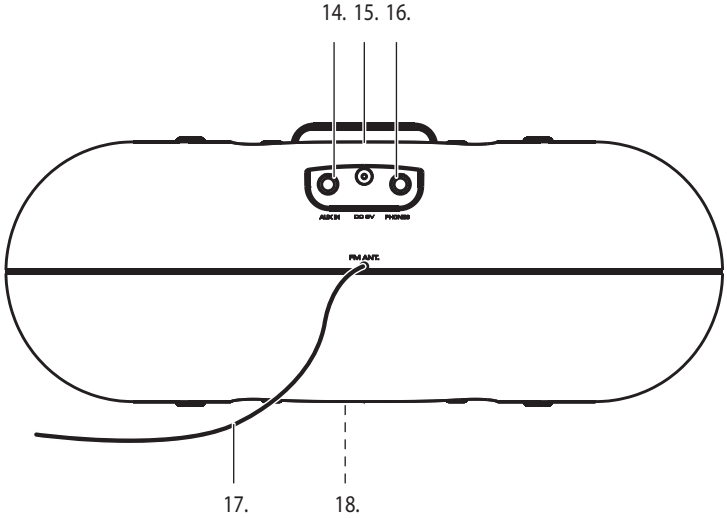
L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non conoscono queste istruzioni d'uso.

INDICE:

1.	ELEMENTI DI COMANDO	Apparecchio	Pagina 30
		Telecomando	32
2.	OPERAZIONI PRELIMINARI	Posizionamento dell'unità	34
		Collegamento alla rete elettrica	34
		Orario/ impostazione dell'orologio	34
		Impostazione funzione sveglia / orario sveglia (timer)	35
3.	MESSA IN FUNZIONE	Accensione/spegnimento dell'apparecchio	36
		Selezionare la fonte di riproduzione: Radio, iPod e AUX	36
		Regolazione del volume e dei bassi	36
		Modalità radio	37
		Memorizzare le stazioni radio	37
		Memorizzazione automatica delle stazioni radio	37
4.	ALLACCIAMENTI	Collegamento dell' iPod	38
		AUX IN; collegare un apparecchio di riproduzione esterno	40
		Collegare le cuffie	40
5.	MALFUNZIONAMENTI	Malfunzionamento dovuto a scariche elettrostatiche	41
6.	INFORMAZIONI GENERALI	Pulizia e manutenzione	41
7.	SPECIFICHE TECNICHE		41
8.	SMALTIMENTO		41
9.	AVVERTENZE DI SICUREZZA		42


3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
2.
1.
11.
12.
RADIO
iPod
AUX
SLEEP
SNOOZE
TIME
MHz
KHz
FM
ALARM1
2
ST
13.

Italiano


14.
15.
16.
AUX IN
DC 9V
PHONES
FM ANT.
17.
18.

ELEMENTI DI COMANDO

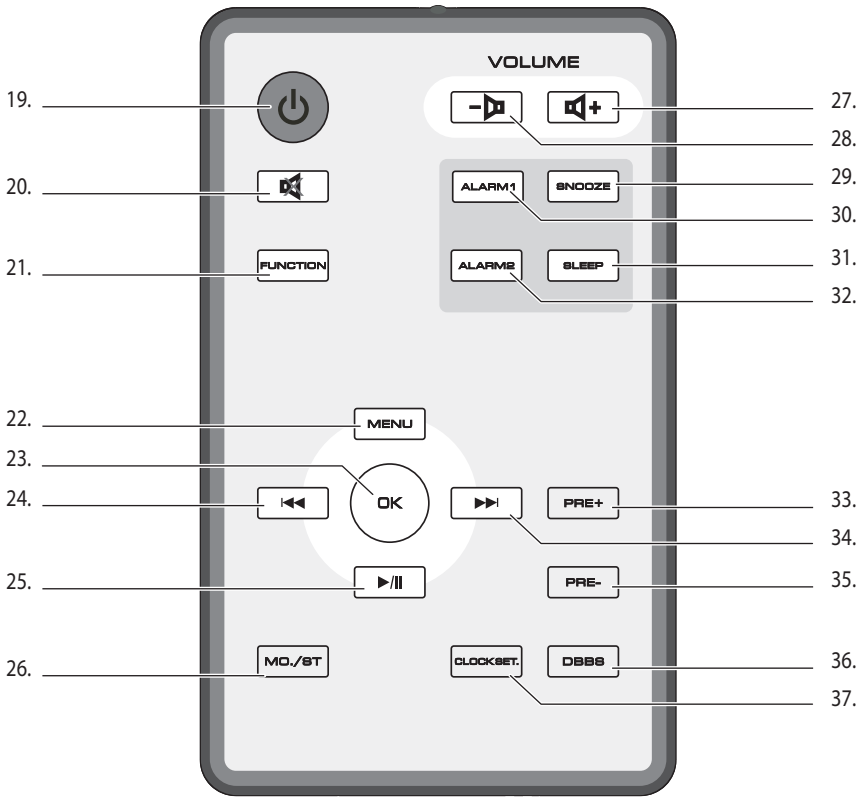
Pannello frontale:

1.	▶II	tasto di riproduzione e tasto Pausa (per iPod)
2.	FUNCTION	commutazione modalità TUNER (=Radio), iPod e AUX
3.	MENU / STANDBY	tasto menu (iPod) / acceso/spento (premere a lungo)
4.	I◀◀	ritorno all'inizio del brano (premere 1x), ai brani precedenti (premere più volte) ritorno rapido (mantenere il tasto premuto)
5.	VOLUME –	riduzione del volume
6.	Docking-Station	allacciamento per iPod (aprire il coperchio)
7.	VOLUME +	aumento del volume
8.	SNOOZE/DIMMER	tasto snooze per modalità sveglia radio/impostare la luminosità del display
9.	▶▶I	avanzamento al brano successivo avanzamento rapido (mantenere il tasto premuto)
10.	UP / ALARM 2	ricerca stazione radio verso l'alto (Radio), sfogliare verso l'alto (iPod) / impostare l'orario di sveglia 2
11.	DOWN / ALARM 1	ricerca stazione radio verso il basso (Radio), sfogliare verso il basso (iPod) / impostare l'orario di sveglia 1
12.	MEMORY/CLOCK/ ENTER	memorizzazione stazioni radio (Radio) / impostare l'ora / tasto enter (iPod)
13.	Display LCD	

Italiano

Pannello posteriore e parte inferiore:

14.	AUX IN	allacciamento per apparecchio di riproduzione esterno (ad es. registratore a cassetta, lettore MP3) (pag. 40)
15.	DC 9 V	presa per raccordo elettrico
16.	PHONES	presa per cuffia 3.5 mm
17.	Antenna per OUC	
18.	Vano pile	


VOLUME
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
FUNCTION
ALARM1
SNOOZE
ALARM2
SLEEP
MENU
OK
PRE+
PRE-
MO./ST
CLOCKSET.
DBBS

ELEMENTI DI COMANDO

Telecomando:

19.	⏻	interruttore acceso/spento (standby)
20.	🔇	MUTE tasto muto (attivazione/disattivazione dell'audio)
21.	FUNCTION	selettore modalità TUNER (=Radio), iPod e AUX
22.	MENU	tasto menu per iPod
23.	OK	tasto OK
24.	⏮	ritorno all'inizio del brano (premere 1x), ai brani precedenti (premere più volte)
25.	⏯	tasto di riproduzione e tasto Pausa (per iPod)
26.	MO./ST	commutazione mono/stereo
27.	🔊+	aumento del volume
28.	–🔊	riduzione del volume
29.	SNOOZE	tasto snooze per modalità sveglia radio
30.	ALARM 1	impostare orario di sveglia 1
31.	SLEEP	funzione sleep (spegne automaticamente l'apparecchio; regolabile di 10 minuti in 10 minuti)
32.	ALARM 2	impostare orario di sveglia 2
33.	PRE+	ricerca stazione radio verso l'alto, sfogliare verso l'alto (iPod)
34.	⏭	avanzamento al brano successivo
35.	PRE–	ricerca stazione radio verso il basso, sfogliare verso il basso (iPod)
36.	DBBS	sistema Dynamic Bass Boost (potenziamento dei bassi)
37.	CLOCK SET./	impostazione dell'ora (mantenere il tasto premuto per 3 secondi)
	MEMORY	tasto di memorizzazione Radio (pressione breve)

OPERAZIONI PRELIMINARI

Indicazioni di sicurezza

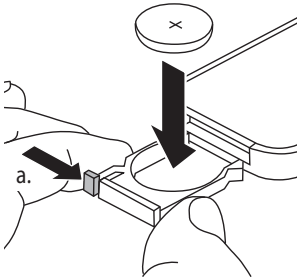
– Osservare per favore le istruzioni di sicurezza a pag. 42 prima della messa in funzione.

Posizionamento dell'unità

– Posizionare l'apparecchio su un supporto stabile. Osservare per favore le istruzioni di sicurezza a pag. 42.
– Osservare che ci siano almeno 15 cm di spazio libero per l'iPod.

Collegamento alla rete elettrica

– Inserire l'alimentatore di rete in dotazione dapprima sulla cornice digitale nella presa DC 9 V (sul lato destro guardando da dietro) e poi nella presa di corrente (100-230 V) (controllare che la tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta).
– Per spegnere staccare l'alimentatore di rete sempre prima dalla presa di corrente e poi dalla cornice.
– In caso di inutilizzo prolungato, ad esempio durante le vacanze, staccare sempre l'adattatore di rete (risparmio energetico).
– **Telecomando**: mettere il telecomando sulla tastiera. Aprire il coperchio del vano pile sul fronte dell'apparecchio (premere la levetta (a.) verso il centro ed estrarre il vano pile. Inserire la pila (CR 2025) (badare alla polarità: «+» verso l'alto). Reinserire il vano pile.
– **Pile ausiliarie**: aprire il vano pile sulla parte inferiore dell'apparecchio e inserire due pile (LR03 / AAA) (badare alla polarità). Richiudere il coperchio del vano pile. In caso di interruzione di corrente l'ora e l'orario di sveglia restano memorizzati.



Orario/ impostazione dell'orologio

L'ora viene visualizzata sul display LCD (13.) e deve essere impostarla al primo utilizzo.
– Per impostare l'ora spegnere l'apparecchio, premendo il tasto «MENU / STANDBY» (3.) (oppure ⏻ (19.) sul telecomando mantenere la pressione per almeno 1 secondo).
– Premere per 3 secondi il tasto «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.). Sul display lampeggia «24h».
– Premere il tasto «▮◀◀» oppure «▶▶▮» per selezionare tra la visualizzazione nel formato 24 o 12 ore e confermare con il tasto «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.). Sul display viene visualizzato 00:00 (le prime due cifre lampeggiano).
– Impostare l'ora con il tasto «▮◀◀» oppure «▶▶▮» e confermare con il tasto «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.). Sul display viene visualizzato ad esempio 20:00 (le ultime due cifre lampeggiano).
– Impostare i minuti con il tasto «▮◀◀» oppure «▶▶▮» e confermare con il tasto «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.). Sul display compare l'ora impostata, ad esempio 20:15 e i due punti lampeggiano.

Note:
– L'unità dell'apparecchio esce dalla modalità di impostazione dell'ora, se entro ca. 5 secondi non viene premuto alcun tasto. Ripetere il processo di programmazione.
– Senza le pile ausiliarie, dopo un'interruzione di corrente l'ora e l'orario di sveglia vengono cancellati.

Italiano

Impostazione funzione sveglia/orario di sveglia (timer)

Mediante la funzione timer si può impostare l'ora di accensione e di spegnimento automatica dell'apparecchio.

- Spegnere l'apparecchio con il tasto «MENU / STANDBY (oppure con il tasto ⏻ sul telecomando»).
- Per impostare l'orario di sveglia premere per 1 secondo il tasto «DOWN / ALARM 1» oppure «ALARM 1» sul telecomando. Sul display viene visualizzato «ALARM 1» (le prime due cifre lampeggiano).
- Impostare l'orario di sveglia con il tasto ▮◀◀ oppure ▶▶▮. Confermare con il tasto «DOWN / ALARM 1» (11.) (o (30.) sul telecomando). Sul display viene visualizzato ad esempio 06:00 (le ultime due cifre lampeggiano).

- Impostare i minuti con il tasto ▮◀◀ oppure ▶▶▮ (ad esempio 06:15) e confermare con il tasto «DOWN / ALARM 1». Sul dispay appare ad es. «15».
- Impostare il volume della sveglia con il tasto ▮◀◀ oppure ▶▶▮ (1 - 32) e confermare con il tasto «DOWN / ALARM 1» (11.). L'orario di sveglia 1 è ora impostato.
- Ripetere il procedimento per l'orario di sveglia 2 con il tasto «UP/ALARM 2».

Accendere la sveglia e la modalità sveglia

- Premere il tasto «ALARM 1» (o «ALARM 2»); viene visualizzato l'orario di sveglia.
- Selezionare la modalità di sveglia attraverso la rinnovata pressione del tasto «ALARM 1»: suono della sveglia 1, Radio iPod 1.
- L'apparecchio si accende all'orario desiderato e attiva la sveglia, l'ultima stazione radio ascoltata o l'iPod. L'apparecchio di spegne nuovamente dopo aver raggiunto il tempo di spegnimento impostato. Un processo che si ripete ogni giorno.

Spegnere la sveglia

- Premere il tasto «ALARM 1» (o «ALARM 2»); vengono visualizzati l'orario e la modalità di sveglia.
- Premere ripetutamente il tasto «ALARM 1» finché si spengono i simboli 1, e 1 e viene visualizzata di nuovo l'ora corrente. Ora la sveglia è spenta (l'orario di sveglia resta memorizzato).

Note:

- L'unità dell'apparecchio esce dalla modalità di programmazione, se entro ca. 5 secondi non viene premuto alcun tasto.
- Dopo un'interruzione di corrente l'orario di sveglia viene cancellato.

MESSA IN FUNZIONE

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto «MENU / STANDBY». Il display si accende e l'apparecchio riprenderà a funzionare nell'ultima modalità operativa selezionata, ad esempio in modalità radio.
- Premendo di nuovo a lungo (1 secondo) il tasto «MENU / STANDBY» l'apparecchio si spegne nuovamente. Sul display viene visualizzata l'ora, ad esempio 20:15.

Selezionare la fonte musicale: Radio, iPod e AUX

- Premendo più volte il tasto «FUNCTION» (2.) è possibile scegliere tra le differenti fonti musicali. Le opzioni sono:
  - **RADIO** = modalità radio
  - **iPod** = riproduzione iPod
  - **AUX** = riproduzione dall'apparecchio collegato alla presa AUX IN
- Al momento dello spegnimento viene memorizzata l'ultima modalità operativa, ad esempio la modalità radio, e viene impostata automaticamente al momento della riaccensione.

Italiano

Regolazione del volume e dei bassi

- Il volume può essere alzato o abbassato con il regolatore volume «VOLUME -/+» (oppure –/+ sul telecomando). Il livello di volume viene memorizzato e al momento della riaccensione dell'apparecchio viene impostato automaticamente.
- Con il tasto « » (20.; sul telecomando) l'audio viene soppresso, ad esempio durante una telefonata (il display lampeggia). Premendo una seconda volta il tasto, l'audio viene riattivato.
- Premendo più volte il tasto «DBBS» (36. sul telecomando) è possibile attivare o disattivare il potenziamento dei bassi (se attivato, sul display appare il simbolo «BASS»).

Modalità radio

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto «MENU / STANDBY» (3.) (oppure il tasto «⏻» (19.) sul telecomando). Premere più volte il tasto «FUNCTION» fino a quando sul display non viene visualizzato «RADIO».
- Per ottimizzare la ricezione, in caso di segnali deboli nel settore FM, può essere utilizzata l'antenna FM (17.) sulla parte posteriore.
- Premere il tasto «⏮» oppure «⏭» per 2 secondi per avviare la ricerca automatica delle stazioni radio. La ricerca automatica si ferma sulla prima stazione con ricezione sufficiente. Sul display appare la frequenza della stazione radio, ad esempio «FM 103.50». Se si riceve una stazione in stereo, sul display in basso a sinistra appare il simbolo ((ST)). In caso di segnale debole la ricezione in stereo può essere disturbata. In questo caso passare alla modalità MONO (premere il tasto «MO / ST») (26.) sul telecomando).
- Premendo di nuovo il tasto «⏮» oppure «⏭» viene riavviata la ricerca delle stazioni radio.
- Premendo brevemente il tasto «⏮» oppure «⏭» si può avviare la ricerca gradualmente (selezione manuale).

Memorizzare le stazioni radio

- Ricercare la stazione radio.
- Premere brevemente il tasto «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.). Sul display lampeggia il primo spazio di memoria vuoto, ad esempio «C01».
- Selezionare con i due tasti «UP/ALARM 2» oppure «DOWN/ALARM 1» lo spazio di memoria, ad esempio «C05» e confermare con «MEMORY / CLOCK / ENTER» (12.). La stazione viene memorizzata.
- Ripetere il procedimento per memorizzare altre stazioni radio. É possibilie memorizzare fino a 30 stazioni radio.
- Con i due tasti «UP/ALARM 2» oppure «DOWN/ALARM 1» (oppure «PRE +/-» (33./35.) sul telecomando) si può scorrere nell'elenco delle stazioni programmate.

Memorizzazione automatica delle stazioni radio

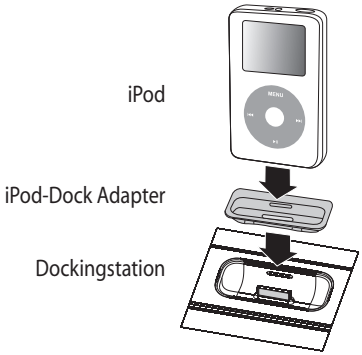
- È inoltre possibile la memorizzare automatica delle stazioni radio.
- Premere il tasto «MEMORY/CLOCK/ENTER» (12.) per almeno 1 secondo. La ricerca automatica memorizza le prime 30 stazioni.
- Con i due tasti «UP/ALARM 2» e «DOWN/ALARM 1» (oppure con «PRE +/–» (33./35.) sul telecomando) è possibile sfogliare la memoria per ascoltare la stazione radio desiderata.

ALLACCIAMENTI

Collegamento dell'iPod

All'apparecchio radio si può allacciare un iPod*) per la riproduzione musicale. La musica si può ascoltare in tre modi: all'iPod stesso, all'apparecchio o tramite il telecomando. È consentito l'utilizzo dei seguenti iPod:

- iPod's della 3a, 4a e 5a generazione, iPod Video, iPod Photo, iPod Mini e iPod Nano (1a e 2a generazione).
- Prima dell'utilizzo iniziale inserire l'«iPod Dock-Adapter» adatto, nella Dockingstation (6.) (scatta in posizione). Gli «iPod Dock-Adapter» sono ottenibili come accessori Apple® per i diversi tipi di iPod e non sono in dotazione. **Nota**: non inserire mai un iPod direttamente nella Dockingstation senza usare un «iPod-Dock Adapter». I contatti dell'iPod e quelli della Dockingstation ne potrebbero rimanere danneggiati (nessun diritto di garanzia).
- Inserire l'iPod fino all'arresto.



Avviare/fermare la riproduzione dell'iPod

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto «MENU / STANDBY» (3.) (oppure con il tasto «⏻» (19.) sul telecomando).
- Premere più volte il tasto «FUNCTION» finché sul display non viene visualizzato «iPod».
- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/PAUSE ▶II (sull'apparecchio o sul telecomando). Sull'iPod viene visualizzato il brano riprodotto al momento.
- L'iPod riproduce tutti i brani fino alla fine della lista o dell'album (a dipendenza di quanto è stato riprodotto per ultimo).
- Con il tasto PLAY/PAUSE ▶II si interrompe la riproduzione. La riproduzione continua premendo di nuovo il tasto.
- Per spegnere la riproduzione, premere il tasto Stop.
- Con il tasto «MENU» (22.) (sul telecomando) si può ritornare al menu principale dell'iPod.
- Con il tasto «UP/ALARM 2» oppure con «PRE+» sul telecomando, nel menu dell'iPod si può scorrere verso l'alto.
- Con il tasto «DOWN/ALARM 1» o «PRE–» sul telecomando, nel menu dell'iPod si può scorrere verso il basso.
- Con il tasto «OK» sul telecomando (23.) nel menu dell'iPod si può selezionare una voce.

- L'iPod può essere estratto in qualsiasi momento dall'apparecchio.

Selezionare i brani sull'iPod

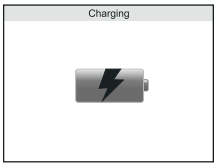
- Premendo il tasto «⏮» una volta si può riprodurre nuovamente il brano attualmente riprodotto. Premendo il tasto ripetutamente si può scorrere a uno dei brani precedenti.
- Con il tasto «⏭» si può scorrere a uno dei brani successivi.
- Tenendo premuto il tasto «⏮» oppure «⏭», si effettua un ritorno o un avanzamento rapido. Durante il ritorno/avanzamento rapido, il volume dell'audio è ridotto.
- Con il tasto «MENU» sul telecomando è possibile scorrere al livello precedente del menu dell'iPod .

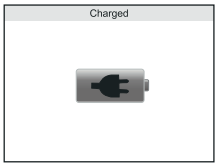
iPod e funzione sveglia

- La funzione sveglia (vedi pag. 35) permette di farsi svegliare tramite iPod. Selezionare il brano con cui si desidera essere svegliati e premere il tasto stop.

Funzione ricarica

- Con l'iPod inserito, l'accumulatore viene automaticamente ricaricato. Sul display dell'iPod viene visualizzato il normale simbolo di ricarica.





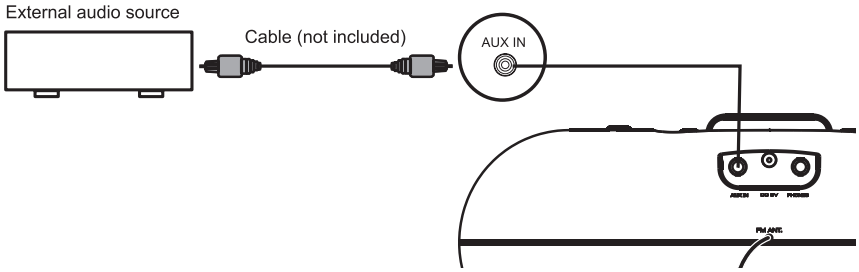
*) iPod è un marchio depositato della Apple Inc.

AUX IN; collegare un apparecchio di riproduzione esterno

È inoltre possibile riprodurre la musica tramite un apparecchio esterno (ad es. registratore a cassetta, lettore MP3).

A tale scopo sul retro dell'apparecchio è disponibile un allacciamento AUX IN (3.5 mm):

– Collegare l'apparecchio di riproduzione esterno.
– Premere ripetutamente il tasto «FUNCTION» finché appare **AUX IN**.



Italiano

Collegare le cuffie

– Sul retro dell'apparecchio si trova la presa per cuffie (16.).
  A questa possono essere collegate cuffie stereo con una presa jack (3.5 mm).
– Prima di collegare le cuffie abbassare il volume.
– Appena vengono collegate le cuffie gli altoparlanti dell'apparecchio vengono spente automaticamente.
– Per prevenire danni all'udito si consiglia di non utilizzare le cuffie ad alto volume.
– Abbassare assolutamente il volume prima di disconnettere le cuffie.

MALFUNZIONAMENTI

- Le scariche elettrostatiche possono causare il malfunzionamento.
- Per rimuovere questi disturbi, scollegare l'apparecchio per alcuni minuti dalla rete (scollegate l'adattatore di rete e le pile, se sono inserite).

INFORMAZIONI GENERALI

Pulizia e manutenzione

- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, pulito e inumidito con acqua tiepida.
- Non utilizzare solventi come benzina o altri detergenti chimici poiché questi possono corrodere la superficie dell'apparecchio.
- Importante: proteggere l'apparecchio da infiltrazioni di liquidi.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione	100-240 V
Potenza assorbita	10 W
Pile (non in dotazione)	Telecomando: 1 x CR2025 / pile ausiliarie: 2 x LR03/AAA

SMALTIMENTO

- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso ogni punto vendita per uno smaltimento adeguato.
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con guasti pericolosi assicurandosi che non possano più essere utilizzati.
- Non gettare gli apparecchi e le pile tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO: prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.
2. CONSERVARE LE ISTRUZIONI D'USO: conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso nel caso in cui debbano essere consultate in futuro.
3. OSSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA: osservare tutte le avvertenze di sicurezza indicate sull'apparecchio e nelle istruzioni d'uso.
4. SEGUIRE LE INDICAZIONI: seguire tutte le indicazioni d'uso.
5. ACQUA E UMIDITA': non utilizzare l'apparecchio in prossimità dell'acqua, ad es. vicino a una vasca da bagno, a un lavabo, a una piscina o in una cantina umida. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA, nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua o vi cada dentro. In questo caso non tentare di afferrare l'apparecchio ma staccare prima assolutamente la spina dalla presa di corrente!
6. VENTILAZIONE: collocare l'apparecchio in modo da garantire una ventilazione sufficiente, badando che i fori di ventilazione non vengano coperti. Non coprire mai l'apparecchio; non collocarlo su letti, divani, tappeti spessi o superfici simili né in altro luogo con aerazione insufficiente, ad es. gli armadi a muro.
7. FONTI DI CALORE: non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore quali caloriferi, fuoriuscite d'aria calda, forni o altri oggetti che emanano aria calda (amplificatori compresi).
8. ALIMENTAZIONE: collegare l'apparecchio alla rete secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni e sull' apparecchio.
9. PROTEZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE: far passare il cavo di alimentazione dove non sia soggetto a essere calpestato o schiacciato da oggetti posti sopra o contro di esso; assicurarsi in particolare che il cavo sia collegato in modo sicuro all'apparecchio e alla presa.
10. PULIZIA: pulire l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni del produttore.
11. NON UTILIZZO: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la spina dalla presa di corrente e le pile dal vano batterie.
12. PENETRAZIONE DI CORPI ESTRANEI E DI LIQUIDI: assicurarsi che nessun oggetto e nessun liquido penetri nelle aperture dell'apparecchio.
13. RIPARAZIONI: l'apparecchio deve essere riparato da personale qualificato nel caso in cui:
    – il cavo e la spina sono danneggiati;
    – oggetti o liquidi sono penetrati nelle aperture dell'apparecchio;
    – l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o è caduto nell'acqua;
    – l'apparecchio è caduto o il corpo dell'apparecchio è stato danneggiato;
    – l'apparecchio non sembra funzionare normalmente o il suo funzionamento è cambiato.
14. MANUTENZIONE: effettuare solo la manutenzione descritta nelle istruzioni d'uso. Le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

Garantie / Garantie / Garanzia

2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.
Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
Nicht unter die Garantie fallen normale Abnützung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.
MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.
La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.
La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.
Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.
La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.
Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.
L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.
Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848:
Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr
Samstag 08.30 – 17.30
(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).
www.migros.ch/kontakt

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30,
samedi de 8h30 à 17h30.
(8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).
www.migros.ch/contact

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni:
0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).
www.migros.ch/contatto

© hoeliner.ch